

Módulo temático

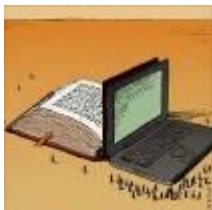
Lectura y escritura académicas

Usos de la lengua entre lo analógico y lo digital

¡Bienvenidos a nuestra primera clase!

Para comenzar vamos a abordar una breve introducción sobre el tema del módulo y luego iremos a la lectura de algunos textos que nos permitirán reflexionar en torno a los usos de la lengua en contextos analógicos y digitales.

Leer y escribir en el entorno analógico y en el digital



La lectura y la escritura son prácticas de las cuales dependen en gran medida los avances tanto en la escolaridad obligatoria como en las carreras de nivel superior, prácticas muy específicas que los alumnos deben realizar sobre textos complejos y diversos que abordan temas de estudio y presentan un discurso que suele resultarles muy opaco.

Las prácticas de leer y escribir para aprender se distinguen claramente de las que se realizan en otros ámbitos y con otros propósitos. Una de las diferencias más importantes es que se desarrollan mediadas por instituciones que proponen una finalidad para la lectura y por docentes que plantean un recorrido preciso y determinados modos de leer y escribir según los campos disciplinares a los que pertenecen los textos. Estas prácticas requieren múltiples aprendizajes porque son difíciles ya que exigen usar la lengua, la lectura y la escritura no solo como objetos de conocimiento, sino también como instrumentos y procesos para aprender.

Los estudiantes leen para comprender teorías, para distinguir enfoques, tendencias y posturas de diferentes autores, y escriben para organizar las propias ideas y las que han leído, para tomar notas durante una exposición, para reformular conceptos y

apropiarse de ellos. Una situación escolar y académica permanente es la de escribir para mostrar que han comprendido una cierta bibliografía previamente leída, que saben encontrar información nueva sobre un determinado tema y a partir de ella elaborar exposiciones, informes y monografías.

El desarrollo de la autonomía en la lectura académica supone poder utilizar todas las estrategias de lectura necesarias para ir comprendiendo gradualmente con precisión lo que está escrito en los textos, distinguir las diferentes voces, reconocer los vínculos entre las ideas y los contextos históricos, profundizar la reflexión y la valoración personales, aunque sean mínimas al principio, hasta encontrar un lugar desde el cual leer y escribir no solo para aprender, sino también para interpelar lo que se conoce.

A este ya complejo mundo se suma en los últimos tiempos la circulación de textos en soporte digital y el uso de los procesadores de texto para la escritura, que requieren nuevos conocimientos. Qué hará nuestra mente a partir del uso de las recientes tecnologías es algo que no sabemos, como tampoco, qué haremos nosotros con ellas. Lo que sí sabemos es que seguimos utilizando estrategias de lectura y escritura que se ven facilitadas y a la vez complejizadas por las TIC.

Las similitudes y diferencias que el soporte digital plantea en relación con los textos en soporte papel y los procesos que estos nuevos soportes demandan constituyen parte de lo que abordaremos en las clases de este módulo para aventurarnos a discutir y pensar juntos el aula.

Manos a la obra



A continuación les presentamos una propuesta de lectura sobre las diferencias entre la comunicación en el entorno analógico y en el digital. Les proponemos acercarnos gradualmente al texto a través de distintas vías que nos permitirán anticipar algo de su contenido y profundizar la comprensión del tema.

Los invitamos a leer el artículo “De lo analógico a lo digital. El futuro de la enseñanza de la composición”, de Daniel Cassany, profesor de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona e investigador en el campo de la comunicación escrita en sus diferentes géneros. El artículo al que hacemos referencia fue publicado por la [Revista Lectura y Vida](#), de la Asociación Internacional de Lectura (IRA), que circuló en papel hasta el año 2010.



Fuente: [Portal educ.ar](http://portal.educ.ar)

Antes de seguir leyendo, les pedimos que se concentren en el título del artículo y que escriban, a modo de listado, algunas ideas que crean que podrán encontrar en él. Luego continúen leyendo:

En el artículo, Cassany analiza los cambios que suceden a partir de la rápida expansión de lo digital y se pregunta cómo cambiará nuestra sociedad y qué implicaciones tendrá “el salto de una tecnología tan física, como la analógica, a otra mucho más mental, como la digital”. Si bien reconoce que el cambio afecta tanto al habla como a la escritura, se concentra en esta última y plantea algunas comparaciones entre el entorno analógico y el digital. En el último párrafo del artículo, aborda los cambios en el ámbito educativo y cierra sosteniendo que hoy la enseñanza de la escritura no puede ser igual a cuando no existían computadoras, internet ni correos electrónicos. Para que la didáctica de la escritura siga teniendo sentido dentro de la escuela, no se pueden soslayar estos cambios trascendentales que se están transitando.

Después de esta breve reseña, que funciona como síntesis de los ejes priorizados en el texto y que introduce la mirada de otro lector sobre el artículo que comenta, les pedimos que revisen el listado de temas que elaboraron y que tachen, agreguen o reformulen una o todas las ideas que habían anotado.

También, que hagan un listado de subtítulos que podrían aparecer a lo largo del artículo de Cassany.

Para conocer un poco más al autor y el eje de sus trabajos actuales, les sugerimos ver una entrevista sobre lectura y escritura en tiempos de internet realizada por educ.ar: http://www.youtube.com/watch?v=QvFQ5cTRsbA&feature=player_detailpage

Después de observar este video, ¿podrían agregar detalles a algunos de los subtítulos que escribieron previamente en su lista?

La siguiente es la segunda página del artículo de Cassany (que tiene una extensión de 10 páginas). Por favor, léanla detenidamente. ¿Cuáles de los temas que se enuncian en el cuadro creen que serán profundizados en el artículo? ¿Creen que dichos temas se desarrollarán antes o después de la aparición del cuadro? ¿Por qué?

De lo analógico a lo digital

Aunque este cambio afecte tanto al habla como a la escritura, nos centraremos aquí en la segunda, contrastando sus principales características:



ENTORNO ANALÓGICO

Ámbito pragmático

1. Interlocutores: comunidad de habla (local, nacional, idiomática). Monoculturalidad.
2. Acceso limitado a destinatarios y recursos enciclopédicos.
3. Mundo presencial con coordenadas físicas.
4. Canal visual. Lenguaje gráfico.
5. Interacción diferida, transmisión lenta, etcétera.
6. Alto coste.

Ámbito discursivo

7. Linealidad. Itinerario único.
8. Intertextualidad retroactiva. Texto cerrado.
9. Géneros tradicionales: carta, informe, invitación, libro.
10. Elaboración oracional.

Ámbito del proceso de composición

11. Procesamiento lento.
12. Sobrecarga cognitiva.
13. Aprendizaje heterodirigido.

ENTORNO DIGITAL

1. Interlocutores: comunidades virtuales (tribus virtuales). Diversidad cultural.
2. Acceso ilimitado.
3. Mundo virtual y ubicuo.
4. Canales visual y auditivo. Hiper o multimedia.
5. Interacción simultánea, transmisión instantánea.
6. Bajo coste.

7. Hipertextualidad. Diversidad de itinerarios.
8. Intertextualidad proactiva explícita: enlaces. Texto abierto.
9. Géneros nuevos: e-mail, chat, web.
10. Fraseología específica, sintagmas aislados.

11. Procesamiento eficaz: ingeniería lingüística.
12. Descarga cognitiva. Énfasis en lo estratégico.
13. Énfasis en los recursos autodirigidos.

¿Qué anticipaciones sobre el contenido del artículo podemos realizar desde cada uno de los siguientes elementos?

- Su inclusión en la *Revista Latinoamericana de Lectura. Lectura y Vida*.
- El perfil del autor, según la información que brinda el artículo en su página inicial.
- El título del artículo.
- Los subtítulos:
Comunicación y desarrollo
De lo analógico a lo digital

En el aula

Comunidades discursivas

Usos analógicos

Destrezas manuales y técnicas

Computadoras y gramática

Notas

Bibliografía

Luego de este recorrido en el que hemos trabajado sobre la periferia del texto y sobre diferentes elementos que brindan información para enfrentar la lectura, los invitamos a leer el artículo completo:

http://www.oei.es/fomentolectura/futuro_ensenanza_composicion_cassany.pdf

Nota: las páginas indicadas en la referencia bibliográfica corresponden a la versión analógica del artículo.

Realicen una lectura rápida y completa del texto, para responder las siguientes preguntas:

Para profundizar...

... sobre el estudio detallado de los elementos del paratexto que aportan información sobre el texto y ayudan a construir su sentido, les proponemos la lectura del texto de Maite Alvarado (1994) en el que se presentan los elementos paratextuales con ejemplos muy interesantes.

¿Cuáles de las anticipaciones que hicieron pudieron verificar luego de la lectura completa del texto? ¿Cuáles no?

Un comentario final: en el artículo de Cassany aparece un error, ¿lo detectaron?

El texto comienza con las siguientes palabras:

El lenguaje verbal es uno de los elementos asociados al proceso de hominización. Si bien el material genético de humanos y simios tiene muchas más coincidencias que diferencias, suele aceptarse que el habla (desarrollada hace entre 150.000 y 75.000 millones de años) constituye uno de los instrumentos fundamentales de construcción de las comunidades humanas.

El error está vinculado al momento en que se considera que se desarrolló el habla, dado que los investigadores acuerdan actualmente en que la edad de la Tierra no supera los 5100 millones de años. Entendemos que el error se debe a la aparición de “millones de” en el texto publicado y que, omitiendo estas palabras, adquiere plena coherencia.

Es interesante analizar esta situación porque cada uno interactúa con el texto desde sus propias expectativas y competencias enciclopédicas (vinculadas al tema, al género, etc.) y atribuyéndole sentido no solamente desde lo que el texto dice, sino también desde los propios objetivos de lectura (en función de los cuales realizamos una lectura selectiva que focaliza en algunos aspectos y pasa rápidamente por otros), el contexto en que circula, el perfil del autor y



la “confianza” que genere. Por esto, el error puede pasar perfectamente desapercibido si no confrontamos esta construcción provisoria con información exterior al texto.

Bibliografía complementaria

A quienes deseen leer más sobre la lectura digital les proponemos los siguientes textos:

- CHARTIER, Roger (2008), “Aprender a leer, leer para aprender”, en: Millán, José Antonio (coord.), *La lectura en España. Informe 2008: Leer para aprender*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez y Federación de Gremios Editores de España, pp. 23-42. Disponible en: <http://www.lalectura.es/2008/chartier.pdf> (última consulta: 22/7/2012).
- CASSANY, Daniel y Gilmar AYALA (2008), “Nativos e inmigrantes digitales en la escuela”, *CCE Participación Educativa*, 9, pp. 53-71. Disponible en: <http://www.educacion.gob.es/revista-cee/pdf/n9-cassany-daniel.pdf> (última consulta: 22/7/2012).
- CASABLANCAS, Silvia (2012), “Repensando a los nativos e inmigrantes digitales”, *Laberintos*, 22, marzo, pp. 20-22. Disponible en: <http://issuu.com/revistalaberintos/docs/laberintos-22> (última consulta: 22/7/2012).

Bibliografía de referencia

- ALVARADO, Maite (1994), *Paratexto*, Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Disponible en: <http://tallerproduccionoralyesescrita.files.wordpress.com/2011/03/paratexto-maite-alvarado.pdf> (última consulta: 12/7/2012).
- DE BEAUGRANDE, Robert y Wolfgang DRESSLER (1997), *Introducción a la lingüística del texto*, Barcelona, Ariel.
- CASSANY, Daniel (2000), “De lo analógico a lo digital. El futuro de la enseñanza de la composición”, *Lectura y Vida*, 21/4, 6-15. Disponible en: http://www.oei.es/fomentolectura/futuro_ensenanza_composicion_cassany.pdf (última consulta: 22/7/2012). Nota: las páginas indicadas en la referencia bibliográfica corresponden a la versión analógica del artículo.
- DUBOIS, M. Eugenia (1991), *El proceso de la lectura: de la teoría a la práctica*, Buenos Aires, Aique.

- ECO, Umberto (1993), *Lector in Fabula. La cooperación interpretativa en el texto narrativo*, Barcelona, Lumen.
- GENETTE, Gérard (1989), *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus.
- TABOADA, M. Beatriz (2008), "Institución educativa, discurso e identidad. Apuntes para una mirada crítica", *Actas del V Congreso Internacional de Educación. Escuela: más allá de sus límites*, Santa Fe, Universidad Católica de Santa Fe, pp. 403-406.
- VAN DIJK, Teun (1983), *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós.
- ZAMERO, Marta (2011), *Acerca de los libros y la formación docente*. Módulo 7, Cátedra Nacional de Alfabetización Inicial, Buenos Aires, Ministerio de Educación. Disponible en: <http://curriform.me.gov.ar/primaria/file.php/1/18.7.AlfabetizacionModulo7baja.PDF> (última consulta: 22/7/2012).

Autoras: **Marta Zamero y Beatriz Taboada**

Cómo citar este texto:

Equipo TIC del Instituto Nacional de Formación Docente (2012), "Clase 1: Usos de la lengua entre lo analógico y lo digital", Módulo temático: Lectura y escritura académicas, *Especialización docente de nivel superior en educación y TIC*, Buenos Aires, Ministerio de Educación de la Nación.



ARGENTINA
UN PAIS CON BUENA GENTE



Instituto Nacional
de Formación Docente
Ministerio de Educación
Presidencia de la Nación

conectar igualdad
www.conectarigualdad.gob.ar

educar